

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner



CS-W7DKE
CS-W9DKE
CS-W12DKE

CU-W7DKE
CU-W9DKE
CU-W12DKE



FRANÇAIS
DEUTSCH

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

2 ~ 7

8 ~ 13



Manufactured by:

Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.

Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam Industrial Site, 40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia.

CONSIGNES DE SECURITE

■ Définition

Pour éviter les blessures corporelles et les dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous.

Tout mauvais fonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après :



Avertissement

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant occasionner des blessures graves ou mortelles.



Attention

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant occasionner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants :



Ce symbole désigne une action INTERDITE.



Ces symboles désignent des actions OBLIGATOIRES.

Précautions d'installation



Avertissement

Vous ne devez jamais installer, démonter et réinstaller l'appareil vous-même.

- Toute installation non correcte peut provoquer des fuites, des électrocutions ou des incendies. Confiez l'installation à un revendeur autorisé ou un technicien qualifié.



Attention



- Ce climatiseur doit être correctement mis à la terre, sous peine de provoquer des électrocutions.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter des fuites d'eau.
- Vous devez installer un dispositif de protection contre les fuites de courant pour éviter les électrocutions ou les incendies.



- N'installez pas l'appareil dans une atmosphère qui présente des risques d'explosion.

Précautions d'utilisation



Avertissement



- Ne partagez pas la prise d'alimentation avec un autre appareil.
- Ne modifiez pas le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas de prolongateur.
- N'utilisez pas les commandes de l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne démarrez pas et n'arrêtez pas l'appareil en branchant et en débranchant la fiche d'alimentation.
- N'insérez pas les doigts ou autres objets dans l'unité intérieure ou l'unité extérieure.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même.
- N'utilisez pas des piles rechargeables (Ni-Cd).
- Maintenez la télécommande hors de portée des bébés et des enfants en jeune âge pour éviter qu'ils avalent accidentellement les piles.



- Insérez correctement la fiche d'alimentation.
- Utilisez le cordon d'alimentation spécifique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, cette opération doit être confiée au fabricant ou à un membre de son personnel d'entretien, ou à une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'écartier tout risque.
- Retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- De nouvelles piles de même type doivent être introduites conformément à la polarité indiquée pour prévenir tout mauvais fonctionnement de la télécommande.



- En cas d'urgence ou d'anomalie (odeur de brûlé, fumée, etc), mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.



Attention



- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau, du benzène, du thinner ou de la poudre de rinçage.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues, notamment pour conserver des aliments.
- N'utilisez pas d'appareil à combustible dans la direction du flux d'air.
- Ne posez pas d'objet et ne vous asseyez pas sur l'unité intérieure ou l'unité extérieure.
- Evitez toute exposition directe à l'air froid pendant une période prolongée.



- Aérez régulièrement la pièce.
- Après une longue période d'utilisation, vérifiez si la grille d'installation n'est pas endommagée.



- Avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil, mettez-le hors tension et débranchez le cordon.
- Coupez l'alimentation électrique et débranchez le cordon si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.

Règles de sécurité

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes invalides sans supervision. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le remplacement ou l'installation de fiches d'alimentation doit être confié exclusivement à du personnel autorisé/qualifié. Les couleurs des fils du cordon d'alimentation possèdent la signification suivante:

Bornes	Fils couleurs (GB Standard)
L rouge	Phase brun
N noir	Neutre bleu
E vert-jaune	Terre vert-jaune

Les codes de couleur des fils peuvent varier selon le pays.

Conditions d'utilisation (°C)

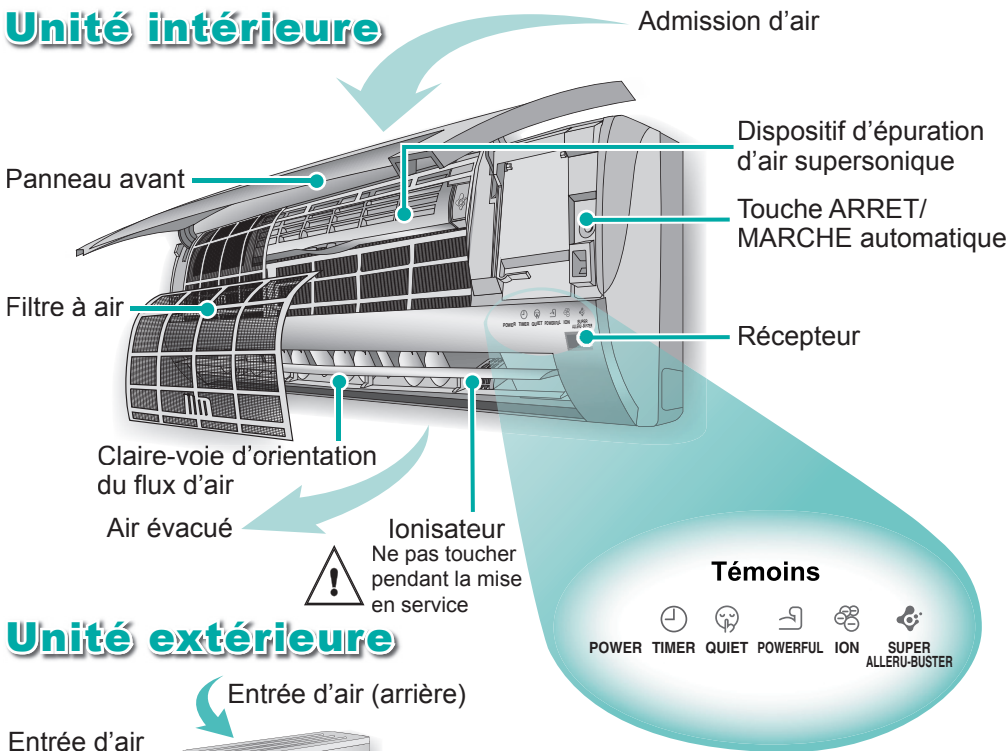
Utilisez ce climatiseur dans la plage de températures suivante.

DBT: température au thermomètre sec WBT: température de bulbe humide	Intérieur		Extérieur	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Température maximale (COOL)	32	23	43	26
Température maximale (HEAT)	30	-	24	18
Température minimale (COOL)	16	11	16	11
Température minimale (HEAT)	16	-	-5	-6

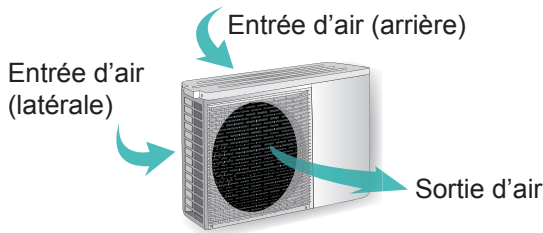
Remarque : Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies dans un but explicatif uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

PRESENTATION DU PRODUIT

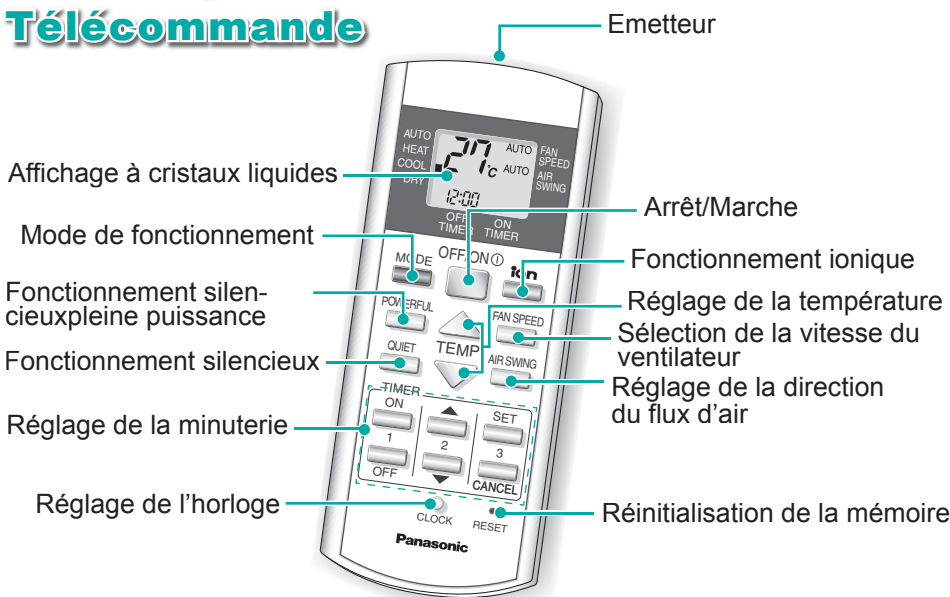
Unité intérieure



Unité extérieure



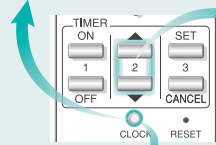
Télécommande



A propos de

Préparation de la télécommande

1. Tirez
2. Insérez des piles (AAA ou R03)
3. Appuyez sur la touche HORLOGE (CLOCK)



4. Réglez l'heure courante

5. Appuyez à nouveau pour confirmer

 - Le fonctionnement de la minuterie est basé sur le réglage de l'heure courante.
 - Les piles peuvent être utilisées pendant un an environ.
 - Les piles doivent être recyclées ou éliminées de manière appropriée.

Signal de la télécommande

- Assurez-vous qu'il n'est pas obstrué.
 - Distances maximales: 10 m.
 - Certaines lampes fluorescentes peuvent entraver la transmission du signal.
- Consultez votre revendeur.

Touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) automatique

- Pour utiliser l'appareil si la télécommande est égarée ou inopérante.

Action	Mode de fonctionnement
Appuyez une fois	Fonctionnement automatique
Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un « bip »	Refroidissement

- Pour mettre sur OFF (ARRÊT), appuyez de nouveau sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) automatique.
- Pour activer ou désactiver le signal de réception des signaux de la télécommande.
 1. Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un « bip » et relâchez.
 2. Appuyez de nouveau jusqu'à ce que vous entendiez « bip-bip » et relâchez.
 3. Appuyez pour couper le son. (« Bip » long - OFF (ARRÊT) ; « Bip » court - ON (MARCHE))

Dépannage

- Fonctionnement retardé de quelques minutes après le redémarrage. ➤ Il s'agit d'un contrôle d'autoprotection tout à fait normal.
- Bruit similaire à un écoulement d'eau pendant la mise en service de l'appareil. ➤ Cela est dû à l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.
- Evaporation de brume de l'unité intérieure. ➤ Effet de condensation dû au processus de refroidissement.
- Fonctionnement bruyant. ➤ L'appareil a peut-être été incliné à l'installation ou le panneau avant n'est pas fermé correctement.
- Absence de fonctionnement de la télécommande/affichage. ➤ Vérifiez si les piles sont correctement mises en place et si elles ne doivent pas être remplacées.
- Impossible de faire fonctionner l'unité. ➤ Vérifiez si le disjoncteur n'est pas enclenché, si la fiche d'alimentation est fermement insérée et si la minuterie est utilisée correctement.
- L'unité extérieure produit de l'eau/vapeur. ➤ De la condensation ou de l'évaporation apparaît à la surface de la tuyauterie.

UTILISATION



Auto, Chauffage, Froid, Sec

Description détaillée du fonctionnement

AUTO - Operation automatique

- L'appareil sélectionne automatiquement le mode de fonctionnement selon la température ambiante.
- Une fois le mode de fonctionnement sélectionné, l'appareil fonctionne avec la température de réglage standard, comme illustré :

Température ambiante	Mode de fonctionnement	Réglage de température standard
23°C & plus	Froid	25°C
Moins de 23°C	Sec	22°C
Moins de 20°C	Chauffage	21°C

- Vous pouvez appuyer sur la touche  ou  pour basculer la température de réglage standard entre "HI" ou "LO" comme illustré :

Mode de fonctionnement	HI	LO
Froid	27°C	23°C
Sec	24°C	20°C
Chauffage	23°C	19°C

CHAUFFAGE - Mode Chauffage

- Permet de profiter de l'effet de chauffage à la température de réglage de votre choix.
- Vous pouvez sélectionner la température entre 16°C et 30°C.

FROID - Mode de refroidissement

- Permet de profiter de l'effet de refroidissement à la température de réglage de votre choix.
- Vous pouvez sélectionner la température entre 16°C et 30°C.

SEC - Mode sec et doux

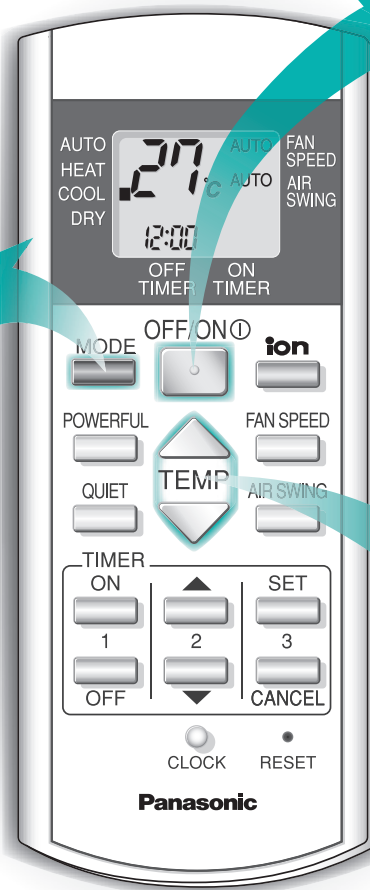
- Permet de régler la température souhaitée en faisant tourner le ventilateur à basse vitesse pour déshumidifier l'atmosphère.
- Vous pouvez sélectionner la température entre 16°C et 30°C.



2
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.


1

Mettez l'appareil sous tension.



3

Réglez la température.

- Le dispositif d'épuration d'air supersonique (super allerbuster) fonctionne automatiquement quand le climatiseur est sous tension.
- Les fonctionnements à pleine puissance, silencieux et ionique peuvent être activés dans tous les modes de fonctionnement.
- Appuyez à nouveau sur la touche  pour arrêter l'appareil.



Conseil

- Fermez les tentures lorsque vous utilisez le climatiseur pour éviter que les rayons du soleil et la chaleur pénètrent à l'intérieur de la pièce et économiser ainsi l'électricité.



Dépannage

- Une odeur particulière règne dans la pièce.
 - Il peut s'agir d'une odeur d'humidité émise par les murs, les tapis, le mobilier ou les textiles de la pièce.
- Le climatiseur ne refroidit pas ou ne chauffe pas efficacement.
 - Assurez-vous que la température est réglée correctement.
 - Assurez-vous que les portes et les fenêtres sont fermées correctement.
 - Assurez-vous que les filtres sont propres et remplacez-les si nécessaire.
 - Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie de l'unité extérieure ne sont pas obstrués.
- En mode Chauffage, le témoin d'alimentation clignote et l'appareil ne produit pas d'air chaud.
 - Mode Dégivrage de l'unité extérieure, pendant 12 minutes maximum.

UTILISATION

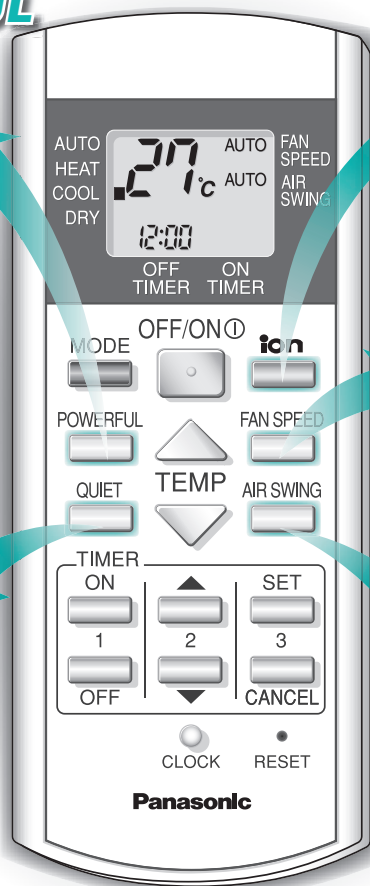
Powerful (Pleine Puissance), Quiet (Silencieux), Ion (Ionique), Fan Speed (Vitesse du ventilateur), Air Swing (Circulation d'air)

POWERFUL

Permet un fonctionnement ionique.

QUIET

Permet d'ajuster la claire-voie d'orientation du flux d'air.

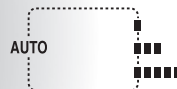


ION

Permet un fonctionnement silencieux.

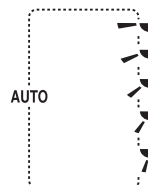
FAN SPEED

L'appareil fonctionne à pleine puissance.



AIR SWING

Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur.



- Le fonctionnement ionique peut être activé indépendamment.
- Les modes pleine puissance et silencieux ne peuvent pas être activés simultanément.
- Les modes pleine puissance, silencieux et ionique peuvent être annulés en appuyant à nouveau sur la touche correspondante.

Description détaillée du fonctionnement

PLEINE PUISSANCE

- Permet d'atteindre rapidement la température de réglage. L'appareil fonctionne dans ce mode pendant 15 minutes, puis revient au réglage précédent.

SILENCIEUX

- Assure la quiétude de l'environnement.

IONIQUE

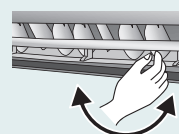
- Génère un effet d'air frais en produisant des ions négatifs.

VITESSE DU VENTILATEUR

- Offre diverses sélections de vitesse du ventilateur.
- 3 niveaux de vitesse sont disponibles en plus de la vitesse de ventilateur automatique.
- Vitesse de ventilateur automatique: La vitesse du ventilateur intérieur est adaptée automatiquement au fonctionnement.

CIRCULATION D'AIR

- Pour ventiler l'air dans la pièce.
- 5 sélections sont disponibles en plus de la direction automatique du flux d'air vertical.
- Si la direction automatique du flux d'air vertical a été sélectionnée, la claire-voie pivote automatiquement vers le haut et le bas.
- Veillez à ne pas régler manuellement la claire-voie du flux d'air vertical.
- La claire-voie du flux d'air horizontal peut être ajustée manuellement.



Conseil

- Si vous souhaitez orienter le flux d'air froid directement vers vous, réglez la direction du flux d'air vers le bas. Evitez toutefois toute exposition prolongée à l'air froid, sous peine de nuire à votre santé.
- Vous pouvez économiser environ 10% de l'électricité en réglant la température sur 1°C en plus que celle souhaité en mode Refroidissement ou 2°C en moins en mode Chauffage.



Dépannage

- Le témoin "ION" de l'unité intérieure clignote.
 - Appuyez deux fois sur la touche "ION". Si le témoin continue de clignoter, contactez votre revendeur.
- En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête à certains moments.
 - Cette fonction avancée contribue à dissiper les odeurs ambiantes quand l'appareil est en service.
- En mode Chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête occasionnellement.
 - Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.

UTILISATION

Timer (Minuterie)

Description détaillée du fonctionnement

TIMER (Minuterie)

- Utilisez la minuterie de départ "ON" pour mettre le climatiseur sous tension à l'heure souhaitée. La pièce est ainsi rafraîchie ou chauffée lorsque vous vous levez ou revenez du travail, par exemple.
- Lorsque la minuterie de départ "ON" est réglée, l'appareil se met en marche 15 minutes en mode FROID/SEC ou 30 minutes en mode AUTO/CHAUFFAGE avant l'heure programmée.
- Utilisez la minuterie d'arrêt "OFF" pour arrêter le climatiseur à l'heure souhaitée. Cela vous permet d'économiser de l'électricité pendant votre absence ou pendant la nuit.
- Lorsqu'une minuterie est réglée, son fonctionnement est journalier.
- En cas de panne secteur, vous pouvez appuyer sur la touche de réglage "SET" pour réactiver le réglage précédent une fois que l'alimentation est rétablie.
- Si la minuterie est désactivée, vous pouvez rétablir le réglage précédent en appuyant sur la touche "SET".

1

Sélectionnez la minuterie de départ "ON" ou d'arrêt "OFF".

2

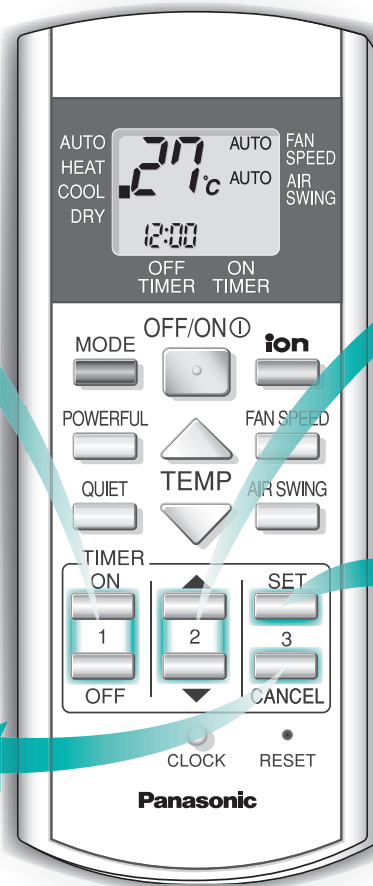
Réglez l'heure souhaitée.




3

Confirmez le réglage.

CANCEL

Annulez la minuterie sélectionnée.



- Assurez-vous que l'horloge de la télécommande est réglée correctement.
- Vous pouvez utiliser simultanément la minuterie de départ et la minuterie d'arrêt.
- Pour désactiver l'une ou l'autre minuterie, appuyez sur  ou , puis sur .



Conseil

- Maintenez la touche HORLOGE "CLOCK" enfoncée pendant plus de 10 secondes pour basculer entre la page 24 heures et la page 12 heures.
- Pour votre confort, vous pouvez régler à la fois les minuterie de départ "ON" et d'arrêt "OFF" afin que le climatiseur fonctionne automatiquement.



Dépannage

- Le témoin de la minuterie "TIMER" demeure allumé en permanence. ➤ La minuterie est activée et le réglage se répète automatiquement chaque jour.
- Le témoin d'alimentation "POWER" clignote 30 minutes avant l'activation de la minuterie de départ "ON". ➤ L'unité détermine le mode de fonctionnement en détectant la température ambiante. Cela est vrai lorsque l'appareil est réglé sur le mode de fonctionnement "AUTO".

ENTRETIEN & NETTOYAGE



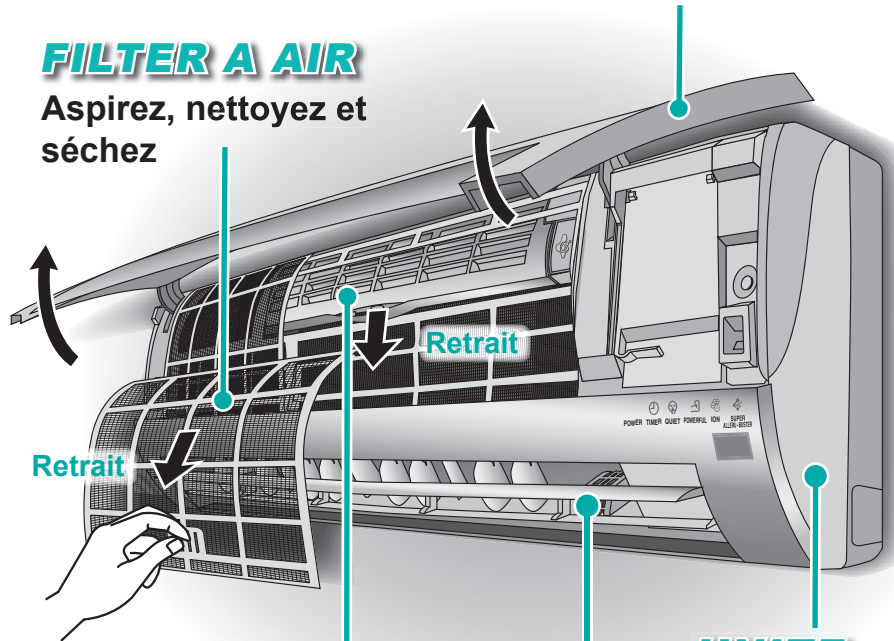
Mettez l'appareil hors tension avant de le nettoyer

PANNEAU AVANT

Soulevez et tirez pour retirer. Lavez et séchez.

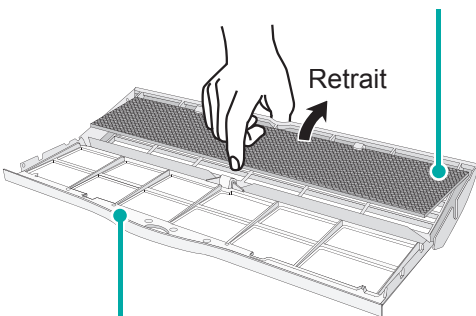
FILTRE A AIR

Aspirez, nettoyez et séchez



DISPOSITIF D'EPURATION D'AIR SUPERSONIQUE

Aspirez le filtre super alleru-buster



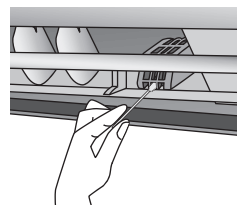
Aspirez, nettoyez et séchez le boîtier

UNITE INTERIEURE

Frottez délicatement

IONISATEUR

Nettoyez à l'aide d'un coton-tige



Instructions de nettoyage

- N'utilisez pas de benzène, thinner ou poudre de rinçage.
- Utilisez exclusivement du savon ou du détergent domestique neutre (\approx kpH7).
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

UNITE INTERIEURE

- Frottez délicatement l'unité avec un chiffon sec et doux.

FILTRE A AIR

- Il est recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.
- Si le filtre est endommagé, procurez-vous un élément de remplacement.

N° de référence : CWD001144

SUPER ALLERU-BUSTER

- Il est recommandé de nettoyer le filtre tous les 6 mois.
- Remplacez le filtre tous les trois ans. En cas d'endommagement, procurez-vous un élément de remplacement.

N° de référence : CZ-SA13P

IONISATEUR

- Il est recommandé de nettoyer l'ionisateur tous les 6 mois.

Préparation en cas d'inutilisation prolongée

- Mettez en marche l'unité pendant 2 ou 3 heures en utilisant le mode chauffage afin de sécher les pièces internes.
- Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.
- Retirez les piles de la télécommande.

Contrôle saisonnier

- Nous vous recommandons d'effectuer ce contrôle à chaque saison avant de mettre l'appareil en service.
- Vérifiez si les piles de la télécommande ne doivent pas être remplacées.
- Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie d'air ne sont pas obstrués.
- Durant les 15 premières minutes d'utilisation, il est normal que la différence de température entre les orifices d'entrée d'air et de sortie d'air de l'unité intérieure soit de :-

Mode de fonctionnement	Température
Refroidissement	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Chauffer	$\geq 14^{\circ}\text{C}$

Conseil



- Nettoyez régulièrement le filtre, car les filtres encrassés ne purifient pas l'air, diminuent les capacités de refroidissement ou de chauffage, engendrent davantage d'odeurs désagréables et consomment davantage d'énergie.
- Après plusieurs saisons d'utilisation, l'unité s'encrasse et ses performances diminuent. Contactez donc un revendeur autorisé pour lui confier des contrôles saisonniers en plus du nettoyage régulier de l'appareil.
- Ce climatiseur est muni d'un protecteur de surtension intégré. Néanmoins, comme mesure de protection additionnelle en cas d'orage violent, vous pouvez déconnecter la source d'alimentation.

SICHERHEITSHINWEISE

Montagehinweise



- Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.
- Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Wenden Sie sich bitte für die Installation an einen autorisierten Händler oder einen Fachmann.



- Das Klimagerät muss geerdet werden. Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Andernfalls kann Kondenswasser austreten.
- Es muss ein gängiger Auslaufschutz installiert sein. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Feuer kommen.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.

Wichtige Betriebshinweise



- Benutzen Sie keine Mehrfachstecker.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in das Innen- oder Außengerät zu stecken.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Die Fernbedienung bitte von Säuglingen und Kleinkindern fernhalten, da sonst Gefahr besteht, dass die Batterien verschluckt werden.
- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder ersetzt werden muss, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die neuen Batterien desselben Typs sind der vorgesehenen Polarität (+ -) gemäß einzusetzen, da sonst die Fernbedienung nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Bei Störungen (z.B. verbranntem Geruch etc.) ist das Klimagerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen.



- Ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, Benzol, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung von Lebensmitteln).
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte in den direkten Luftstrom des Klimageräts.
- Setzen Sie sich nicht auf das Innen- oder Außengerät und stellen Sie nichts darauf.
- Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit direkt einem kalten Luftstrom aus.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Kontrollieren Sie nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

Definition

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät darf von kleinen Kindern oder hilfsbedürftigen Personen nicht ohne Aufsicht verwendet werden. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Der Austausch oder die Installation von Netzsteckern sollte nur durch autorisiertes/qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Die Drähte im Hauptkabel sind mit den folgenden Farben codiert:

Anschlüsse	Drähte	Farben (GB Standard)
L	Phase	braun
N	Neutralleiter	blau
E	Erdung	grün-gelb

In manchen Ländern kann sich die Farbcodierung der Drähte unterscheiden.

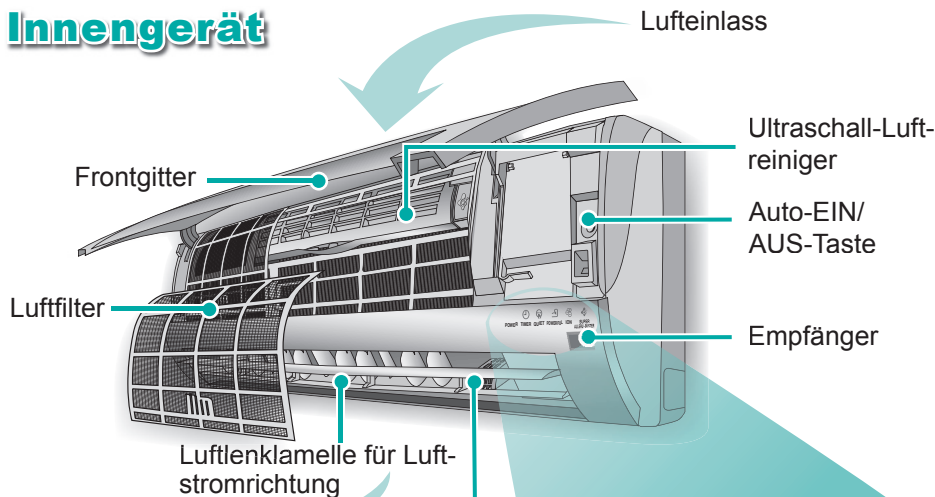
Betriebsbereiche

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen (Angaben in °C):

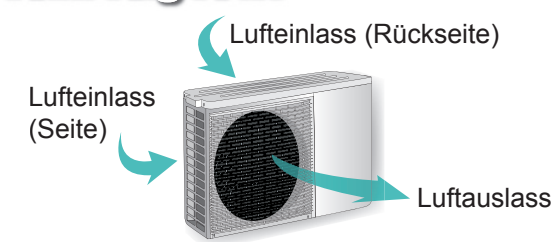
TK: Trockenkugeltemperatur FK: Feuchtkugeltemperatur	Innen		Außen	
	TK	FK	TK	FK
Höchsttemperatur (Kühlen)	32	23	43	26
Höchsttemperatur (Heizen)	30	-	24	18
Mindesttemperatur (Kühlen)	16	11	16	11
Mindesttemperatur (Heizen)	16	-	-5	-6

PRODUKTÜBERSICHT

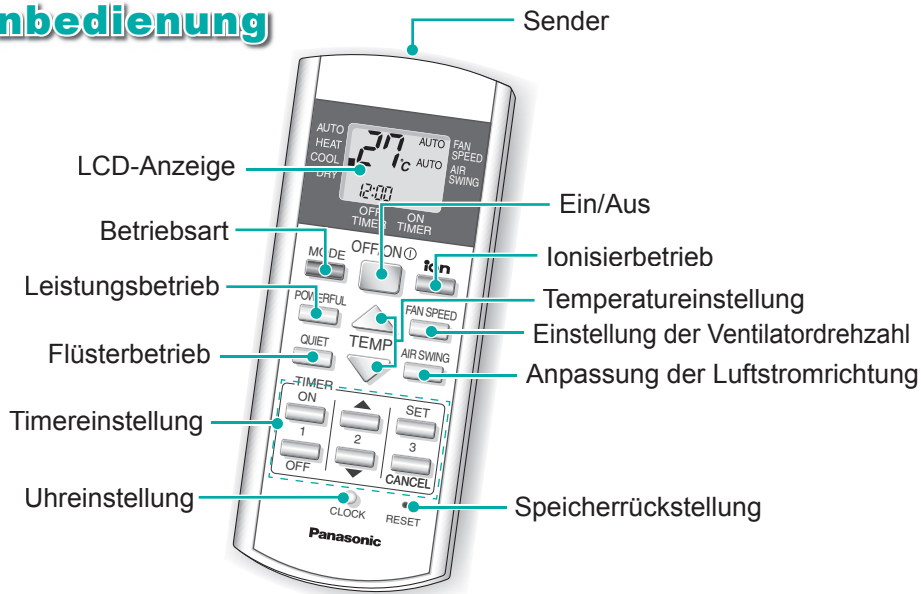
Innengerät



Außengerät



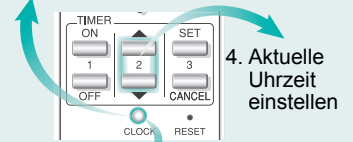
Fernbedienung



Hinweise

Vorbereitung der Fernbedienung

1. Deckel nach unten ziehen
2. Batterien einlegen (AAA oder R03)
3. CLOCK-Taste drücken
4. Aktuelle Uhrzeit einstellen



5. CLOCK-Taste zur Bestätigung erneut drücken
- Der zeitgesteuerte Betrieb richtet sich nach der eingestellten Uhrzeit.
 - Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.
 - Die Batterien müssen recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden.

Fernbedienungssignal

- Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse im Übertragungsweg gibt.
- Maximale Entfernung: 10 m.
- Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler.

Auto-AUS/EIN-Taste

- Zum Betrieb des Geräts, wenn die Fernbedienung nicht verfügbar ist oder nicht funktioniert.

Aktion	Betriebsart
Einmal drücken	Automatischer Betrieb
Drücken bis "beep"-Ton zu hören ist.	Kühlbetrieb

- Zum Ausschalten erneut die Taste Auto-AUS/EIN drücken.
- Zum Aus- oder Einschalten des Bestätigungstons der Fernbedienung.
 1. Drücken bis "beep"-Ton zu hören ist und dann loslassen.
 2. Erneut drücken bis "beep-beep"-Ton zu hören ist und dann loslassen.
 3. Drücken, um den Ton aus- oder einzuschalten.
(Langes "beep" - AUS; kurzes "beep" - EIN)

Störungssuche

- Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten. ➤ Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
- Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören. ➤ Dieses Geräusch wird vom Kältemittelfluss im Geräteinneren verursacht.
- Nebel kommt aus dem Innengerät. ➤ Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
- Das Gerät arbeitet laut. ➤ Das Gerät wurde nicht horizontal angebracht, oder das Frontgitter ist nicht richtig geschlossen.
- Fernbedienung/Anzeige funktioniert nicht. ➤ Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind oder ausgetauscht werden müssen.
- Das Gerät läuft nicht. ➤ Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst wurde, der Netzstecker richtig steckt und der Timer richtig eingestellt ist.
- Aus dem Außengerät tritt Wasser/Dampf aus. ➤ Auf den Rohrleitungen kommt es zu Kondensation oder Verdunstung.

BEDIENUNG



Automatik, Heizen, Kühlen, Entfeuchten

Hinweise zu den Betriebsarten

AUTO - Automatikbetrieb

- Das Gerät passt die Betriebsart automatisch an die Raumtemperatur an.
- Nach dem Ermitteln der geeigneten Betriebsart regelt das Gerät die Raumtemperatur in Abhängigkeit von der jeweiligen Standard-Solltemperatur:

Raumtemperatur	Betriebsart	Standard-Solltemperatur
23°C und darüber	Kühlen	25°C
unter 23°C	Entfeuchten	22°C
unter 20°C	Heizen	21°C

- Sie können durch Drücken von  oder  die Standard-Solltemperatur wie gezeigt in "HI" oder "LO" ändern:

Betriebsart	HI	LO
Kühlen	27°C	23°C
Entfeuchten	24°C	20°C
Heizen	23°C	19°C

HEAT - Heizbetrieb

- Im Heizbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur geheizt.
- Der Temperaturbereich kann zwischen 16°C und 30°C gewählt werden.

COOL - Kühlbetrieb

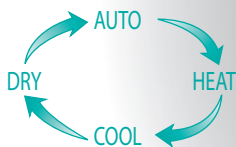
- Im Kühlbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur gekühlt.
- Der Temperaturbereich kann zwischen 16°C und 30°C gewählt werden.

DRY - Entfeuchtungsbetrieb

- In dieser Betriebsart wird die Luft getrocknet, wobei die von Ihnen eingestellte Temperatur beibehalten wird.
- Der Temperaturbereich kann zwischen 16°C und 30°C gewählt werden.

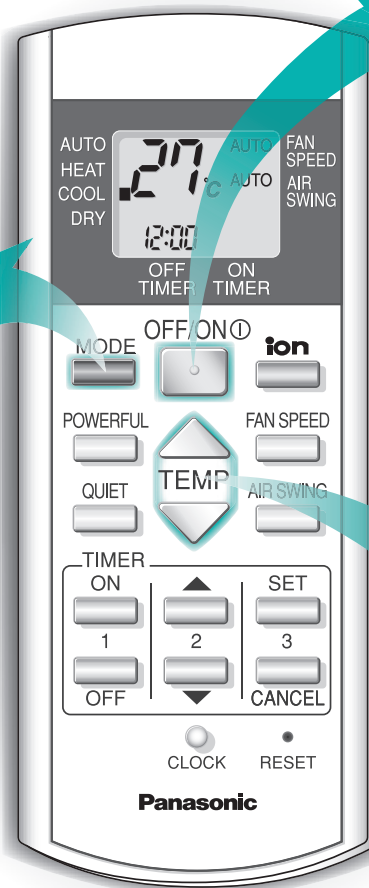
2

Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.




1

Nehmen Sie das Gerät in Betrieb.



3

Stellen Sie die Temperatur ein

- Der Ultraschall-Luftfilter (Allergen-Filter) arbeitet automatisch, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.
- Turbo-, Flüster- und Ionisierbetrieb können in allen Betriebsarten aktiviert werden.
- Drücken Sie erneut die Taste , um den Betrieb zu beenden.



Hinweis

- Schließen Sie im Kühlbetrieb eines Klimageräts die Vorhänge, um das Eindringen von Sonne und Wärme zu verhindern und so Strom zu sparen.



Störungssuche

- Der Raum riecht merkwürdig.
 - Grund ist möglicherweise ein modriger Geruch aus Wänden, Teppich, Möbeln oder Kleidung im Raum.
- Das Klimagerät kühlt oder heizt nicht richtig.
 - Überprüfen Sie, ob die Temperatur richtig eingestellt wurde.
 - Stellen Sie sicher, dass Fenster und Türen richtig geschlossen sind.
 - Stellen Sie sicher, dass die Filter bei Bedarf gereinigt oder ersetzt werden.
 - Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe des Außengeräts nicht zugestellt sind.
- Im Heizbetrieb blinkt die Power-Anzeige und es strömt keine warme Luft aus.
 - Das Außengerät wird abgetaut, maximale Dauer: 12 Minuten.

BEDIENUNG

Turbo-, Flüster-, Ionisierbetrieb, Ventilator-drehzahl, Air-Swing

POWERFUL

Aktivieren des Turbobetriebs.

ION

Aktivieren des Ionisierbetriebs.

FAN SPEED

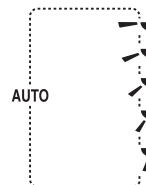
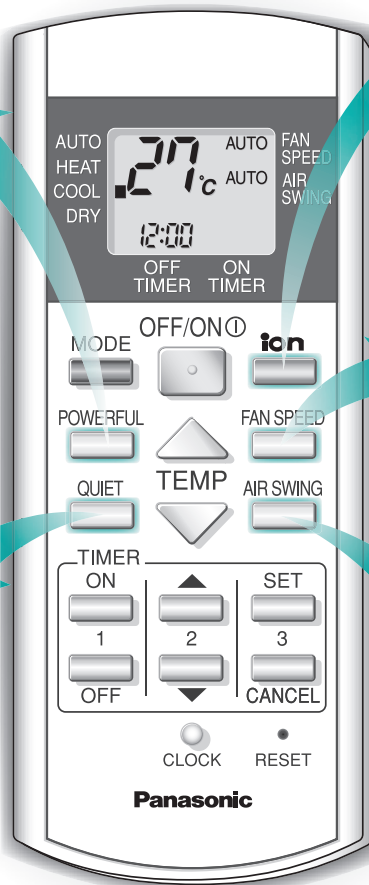
Auswahl der Lüfterdrehzahl.

AIR SWING

Positionieren der Luftlenklamellen für die vertikale Luftstromrichtung.

QUIET

Aktivieren des Flüsterbetriebs.



- Der Ionisierbetrieb kann unabhängig von anderen Betriebsarten genutzt werden.
- Turbo- und Flüsterbetrieb können nicht gleichzeitig aktiviert werden.
- Turbo-, Flüster- und Ionisierbetrieb können durch erneutes Drücken der entsprechenden Taste beendet werden.

Hinweise zu den Betriebsarten

POWERFUL (Turbobetrieb)

- Zum schnellen Erreichen der eingestellten Temperatur. Das Gerät läuft 15 Minuten lang in dieser Betriebsart und kehrt dann zur vorherigen Einstellung zurück.

QUIET (Flüsterbetrieb)

- Für einen leisen Gerätebetrieb.

ION (Ionisierbetrieb)

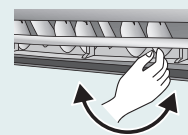
- Wirkt erfrischend durch die Erzeugung negativer Ionen.

FAN SPEED (Ventilator-drehzahl)

- Zur Auswahl verschiedener Ventilator-drehzahlen.
- Neben der Ventilatorautomatik gibt es drei Stufen für die Drehzahl.
- Ventilatorautomatik: Die Drehzahl des Innengeräte-Ventilators wird automatisch an die Betriebsart angepasst.

AIR SWING

- Zum Ventilieren von Luft im Raum.
- Neben der automatischen vertikalen Luftstromrichtung gibt es 5 Wahlmöglichkeiten.
- Wenn die automatische Luftstromrichtung ausgewählt wurde, bewegen sich die Luftlenklamellen automatisch auf und ab.
- Stellen Sie die Luftlenklamellen für die vertikale Luftstromrichtung nicht manuell ein.
- Die Luftlenklamellen für die horizontale Luftstromrichtung können manuell eingestellt werden.



Hinweis

- Wenn Sie den kühlen Luftstrom direkt auf sich lenken möchten, stellen Sie die Luftstromrichtung nach unten, aber nicht übermäßig lange, da dies Ihre Gesundheit beeinträchtigen kann.
- Sie können ungefähr 10% des Stroms sparen, wenn Sie im Kühlbetrieb die Temperatur 1° C höher oder im Heizbetrieb 2° C niedriger als gewünscht einstellen.



Störungssuche

- Die ION-Anzeige am Innengerät blinkt.
 - Drücken Sie zweimal die Taste ION. Wenn die Anzeige immer noch blinkt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich in der Ventilatorautomatik gelegentlich ab.
 - Hierbei handelt es sich um eine erweiterte Funktion, die hilft, im Betrieb Gerüche aus der Umgebung zu entfernen.
- Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich im Heizbetrieb zeitweise ab.
 - Auf diese Weise wird ein unerwünschter Kühleffekt verhindert.

BEDIENUNG

Timer

Hinweise zu den Betriebsarten

TIMER

- Verwenden Sie den Einschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit einzuschalten. Damit erreichen Sie eine kühle oder warme Umgebungstemperatur, wenn Sie z.B. von der Arbeit kommen oder aufwachen.
- Wenn der Einschalt-Timer eingestellt ist, beginnt der Betrieb im Kühl- bzw. Entfeuchtungsbetrieb 15 Minuten vor der eingestellten Zeit und im Automatik- bzw. Heizbetrieb 30 Minuten vorher.
- Verwenden Sie den Ausschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit auszuschalten. Dies spart Strom, wenn Sie das Haus verlassen oder schlafen.
- Die Timer-Funktion wird nach ihrer Aktivierung täglich ausgeführt.
- Nach einem Stromausfall können Sie durch Drücken der Taste SET die vorherigen Einstellungen wiederherstellen.
- Wenn die Timer-Funktion abgebrochen wird, können Sie die vorherige Einstellung wiederherstellen, indem Sie die SET-Taste drücken.

1

Wählen Sie den Einschalt- oder Ausschalt-Timer aus.

2

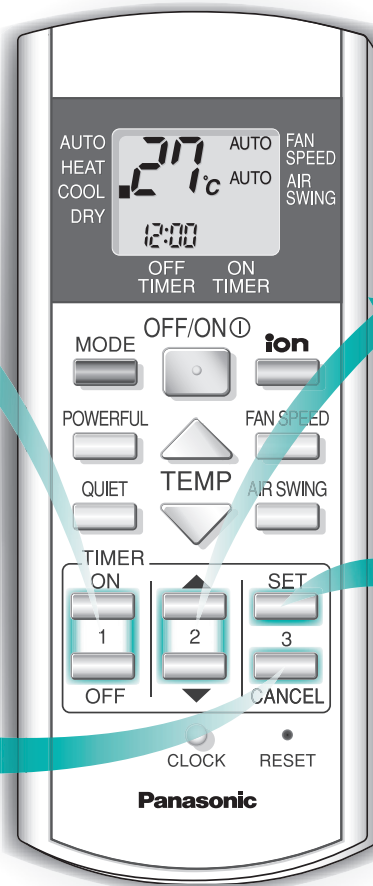
Stellen Sie die gewünschte Zeit ein.




3

Bestätigen Sie die Einstellung.

CANCEL

Beenden Sie die ausgewählte Timer-Funktion.



- Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit auf der Fernbedienung richtig eingestellt wurde.
- Sie können die EIN- und Ausschalt-Timer zur gleichen Zeit nutzen.
- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer abubrechen, drücken Sie  bzw. , und dann .



Hinweis

- Drücken Sie CLOCK mehr als 10 Sekunden lang, um das Zeitformat vom 24-Stunden- zum 12-Stunden-Format zu ändern.
- Ein- und Ausschalt-Timer können so genutzt werden, dass das Klimagerät zu den gewünschten Zeitpunkten automatisch ein- bzw. ausgeschaltet wird.



Störungssuche

- Die TIMER-Anzeige leuchtet immer. ➤ Der Timer ist aktiviert und die Timer-Funktion wiederholt sich täglich.
- Die POWER-Anzeige blinkt 30 Minuten bevor der Einschalt-Timer aktiviert wird. ➤ Das Gerät wählt die Betriebsart durch Bestimmung der Raumtemperatur. Dies geschieht, wenn am Gerät die Betriebsart AUTO ausgewählt wurde.

PFLEGE UND REINIGUNG



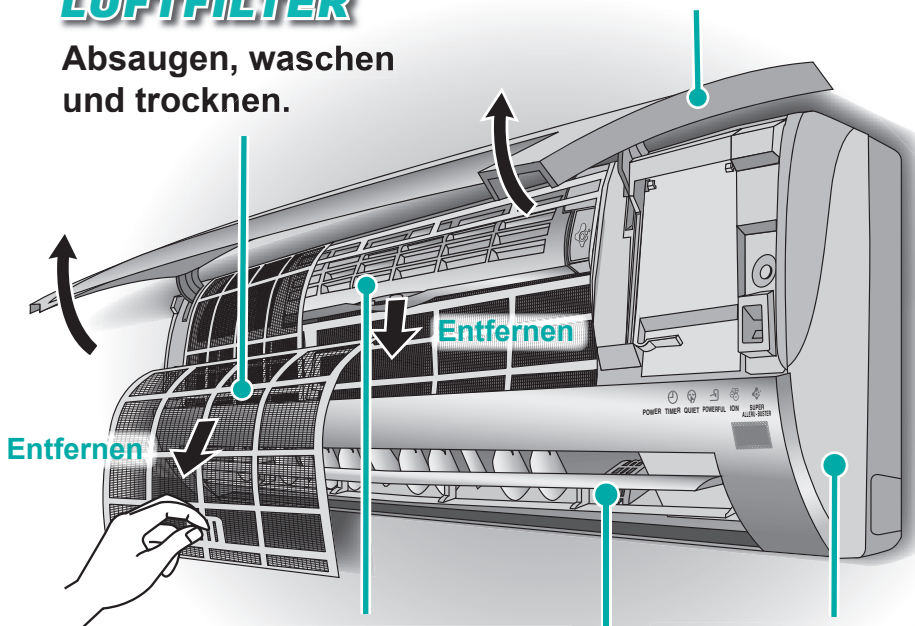
Schalten Sie vor der Reinigung die Stromzufuhr ab

FRONTGITTER

Zum Entfernen anheben und ziehen. Abwaschen und trocknen.

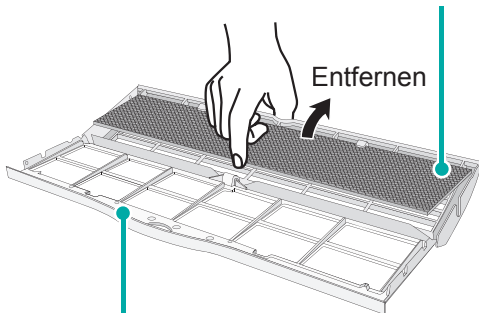
LUFTFILTER

Absaugen, waschen und trocknen.



ULTRASCHALL-LUFTFILTER

Saugen Sie den Allergen-Filter ab.



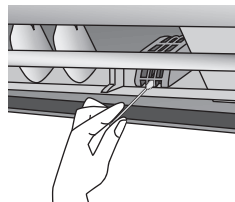
Den Rahmen absaugen, waschen und trocknen.

INNENGERÄT

Vorsichtig abwischen.

IONISIERER

Mit einem Wattestäbchen reinigen.



Reinigungsanweisungen

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seifen oder neutrale Haushaltsreiniger (\approx pH-Wert 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das wärmer als 40°C ist.

INNENGERÄT

- Wischen Sie das Gerät vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

LUFTFILTER

- Sie sollten die Luftfilter alle zwei Wochen reinigen.
- Erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn der Filter beschädigt ist.
Teile-Nr.: CWD001144

ALLERGEN-FILTER

- Sie sollten den Filter alle sechs Monate reinigen.
- Ersetzen Sie den Filter alle 3 Jahre oder erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn er beschädigt ist.
Teile-Nr.: CZ-SA13P

IONISIERER

- Sie sollten den Ionisierer alle sechs Monate reinigen.

Vorbereitung auf längere Betriebsunterbrechung

- Lassen Sie das Gerät für 2~3 Stunden im Heizbetrieb laufen, um die inneren Teile zu trocknen.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab und ziehen Sie den Netzstecker bzw. öffnen Sie den Sicherungsautomaten.
- Entfernen Sie die Batterien der Fernbedienung.

Kontrolle vor Beginn der Kühlsaison

- Diese Kontrolle sollte durchgeführt werden, bevor das Klimagerät jede Saison in Betrieb genommen wird.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass keiner der Luftein- oder -auslässe blockiert ist.
- Eine normale Funktion liegt vor, wenn 15 Minuten nach Betriebsbeginn folgende Temperaturdifferenz zwischen Lufteinlass- und Luftauslassöffnung beim Innengerät besteht:

Betrieb	Temperatur
Kühlbetrieb	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Heizbetrieb	$\geq 14^{\circ}\text{C}$

Hinweis



- Reinigen Sie den Filter regelmäßig, da schmutzige Filter zu unsauberer Luft, niedriger Kühl- oder Heizleistung, unangenehmen Gerüchen und höherem Stromverbrauch führen.
- Nach mehreren Heiz- bzw. Kühlperioden verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler, um neben der regelmäßigen Reinigung eine saisonale Inspektion durchzuführen.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eingebauten Überspannungsschutz ausgerüstet. Um Ihr Klimagerät trotzdem noch umfangreicher vor Schäden durch einen übermäßig starken Blitzschlag zu schützen, sollten Sie die Stromzufuhr ausschalten.

MEMO

MEMO

PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ETRE REPAREES PAR VOS SOINS

METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION et CONTACTEZ un revendeur autorisé en présence des conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service
- Pénétration d'eau/corps étrangers à l'intérieur de la télécommande
- Fuite d'eau de l'unité intérieure
- Désactivation fréquente du disjoncteur
- Surchauffe anormale de la fiche et/ou du cordon d'alimentation
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement



KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

SCHALTEN SIE DIE STROMZUFUHR AB und RUFEN Sie unter folgenden Umständen einen autorisierten Händler:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt
- Wasser tropft aus dem Innengerät
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab
- Der Netzstecker/das Netzkabel wird ungewöhnlich warm
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Printed in Malaysia